

**Совет Безопасности**

Distr.: General
13 February 2013
Russian
Original: English

**Аргентина, Республика Корея, Соединенное Королевство
Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты
Америки**

Совет Безопасности,

ссылаясь на свои резолюции и заявления своего Председателя по Бурунди,

вновь подтверждая свою твердую приверженность суверенитету, независимости, территориальной целостности и единству Бурунди,

приветствуя продолжившееся продвижение Бурунди к миру, стабильности и развитию, *подчеркивая*, что системе Организации Объединенных Наций и международному сообществу, в том числе международным финансовым учреждениям и партнерам Бурунди по процессу развития, необходимо и далее поддерживать упрочение мира и долгосрочное развитие в Бурунди, *давая* в этой связи правительству Бурунди высокую оценку за окончательное оформление нового «Документа о стратегии сокращения масштабов нищеты» второго поколения (ДССН-II) и за согласование с Организацией Объединенных Наций новой Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития (РПООНПР), а также *положительно отмечая* усилия бурундийского правительства по сбору налогов через Бурундийское налоговое управление и *подтверждая* свою поддержку работы этого ведомства,

приветствуя далее успех состоявшейся 29–30 октября 2012 года в Женеве Конференции партнеров Бурунди по процессу развития, говорящий о настроенности международных партнеров на поддержку усилий Бурунди по осуществлению ДССН-II и о настроенности правительства Бурунди на проведение структурных реформ, призванных усовершенствовать политическое, экономическое и административное управление, в соответствии с его Национальной стратегией правильного управления и борьбы с коррупцией,

положительно отмечая сохраняющийся вклад Отделения Организации Объединенных Наций в Бурунди (ООНБ) и системы Организации Объединенных Наций в дело мира, безопасности и развития в этой стране,

высказываясь за приложение правительством Бурунди дальнейших усилий к тому, чтобы обеспечить пространство для всех политических партий, в том числе из внепарламентской оппозиции, и продолжить улучшение диалога между всеми соответствующими кругами, включая гражданское общество,



принимая к сведению назначение новой Национальной независимой избирательной комиссии (ННИК) и *настоятельно призывая* ННИК работать в плотном контакте со всеми политическими кругами над подготовкой выборов 2015 года в духе непрерывного диалога и поиска консенсуса,

приветствуя намерение ООНБ и системы Организации Объединенных Наций развернуть в 2013 году массовую инициативу по изучению уроков, преподанных избирательным процессом 2010 года, на предмет обращения к ним при подготовке выборов 2015 года,

отмечая усилия, приложенные правительством Бурунди для улучшения ситуации с правами человека в Бурунди, и *сохраняя озабоченность* по поводу продолжающихся нарушений прав человека, в частности происходящих внесудебных казней (включая политически мотивированные убийства), дурного обращения с задержанными и пыток, а также ограничений гражданских свобод, а именно преследований, запугиваний (в том числе со стороны молодежных групп), ограничений на свободу прессы, на свободное выражение своего мнения, на свободу объединения и на свободу собраний для оппозиционных политических партий, средств массовой информации и организаций гражданского общества,

с сохраняющейся озабоченностью отмечая продолжающиеся нападения на гражданских лиц, а также на силы безопасности и обороны в различных частях страны и сообщения о деятельности полувоенного характера в соседних странах и *требуя*, чтобы все причастные к этому лица покончили с подобного рода деяниями,

подчеркивая важность переходных механизмов правосудия для содействия прочному примирению всех бурундийцев, *принимая к сведению* законопроект о Комиссии по установлению истины и примирению, разработанный правительством Бурунди и переданный в парламент 12 декабря 2012 года, и *напоминая* в этой связи о приверженности правительства Бурунди созданию переходных механизмов правосудия в соответствии с результатами национальных консультаций 2009 года, резолюцией 1606 (2005) Совета Безопасности и Арушским соглашением от 28 августа 2000 года,

напоминая, что с 2004 года Бурунди является государством — участником Римского статута Международного уголовного суда и взяла на себя обязательства по борьбе с безнаказанностью за подсудные Суду преступления, и *подчеркивая*, что Международный уголовный суд дополняет национальные органы уголовной юстиции,

поддерживая возобновленный Бурунди курс на абсолютную нетерпимость к коррупции,

приветствуя сохраняющуюся заботу Комиссии по миростроительству о Бурунди, включая вклад структуры по Бурунди Комиссии по миростроительству, и *приветствуя* готовность Фонда миростроительства выделить дополнительный транш на поддержку миростроительных усилий в Бурунди,

поддерживая сохраняемую Бурунди приверженность региональной интеграции и сотрудничеству с соседями, в частности по линии Экономического сообщества стран Великих озер (ЭССВО), Восточноафриканского сообщества (ВАС) и Международной конференции по району Великих озер (МКРВО),

ссылаясь на свои резолюции 1325 (2000), 1820 (2008), 1888 (2009), 1889 (2009) и 1960 (2010) о женщинах и мире и безопасности, свои резолюции 1674 (2006) и 1894 (2009) о защите гражданских лиц в вооруженном конфликте и свои резолюции 1612 (2005), 1882 (2009), 1998 (2011) и 2068 (2012) о детях и вооруженных конфликтах,

рассмотрев последний доклад Генерального секретаря об ОООНБ (S/2013/36), в частности приведенный там анализ прогресса и остающихся сложностей с контрольными показателями, которые направлены Совету Безопасности Генеральным секретарем во исполнение резолюций 1959 (2010) и 2027 (2011) и призваны служить ориентиром для будущего переключения с ОООНБ на обычную структуру, оформленную в виде страновой группы Организации Объединенных Наций,

1. *постановляет* продлить до 15 февраля 2014 года мандат ОООНБ, поручая Отделению сообразно с пунктами 3(a)–(d) резолюции 1959 (2010) и 2(a)–(b) резолюции 2027 (2011) сосредоточиться на нижеуказанных областях и оказывать в них поддержку правительству Бурунди:

a) поощрение и облегчение диалога между национальными кругами и поддержка механизмов, дающих возможность широкого участия в политической жизни, в том числе в интересах осуществления стратегий и программ развития в Бурунди и обеспечения благоприятной, свободной и открытой обстановки к намеченным на 2015 год выборам;

b) усиление независимости, потенциала и правовой базы ключевых национальных учреждений, в частности судебных и парламентских институтов, в соответствии с международными стандартами и принципами;

c) поддержка усилий по борьбе с безнаказанностью, особенно путем создания транспарентных, независимых и беспристрастных механизмов юстиции на переходный период в целях укрепления национального единства, содействия правосудию и содействия примирению в бурундийском обществе, а также оказание рабочей поддержки в функционировании этих органов;

d) поощрение и защита прав человека, включая укрепление национального потенциала в этой области, а также национального гражданского общества;

e) содействие правительству и международному сообществу в их усилиях, направленных на то, чтобы сосредоточенно заниматься социально-экономическим развитием женщин и молодежи и социально-экономической реинтеграцией затронутого конфликтом населения, включая недавно репатриировавшихся беженцев и внутренне перемещенных лиц, и пропаганда мобилизации ресурсов для Бурунди на нужды упрочения мира, совершенствования управления и возвращения на путь устойчивого развития в рамках ДССН-II;

f) оказание Бурунди запрашиваемой ею помощи в деле углубления региональной интеграции;

2. *признает*, что правительство Бурунди несет главную ответственность за миростроительство, безопасность, защиту своего населения и долгосрочное развитие в стране, и *рекомендует* правительству Бурунди продолжать свою работу над сопровождающими упрочение мира задачами, такими как демократическое управление, борьба с коррупцией, реформирование сектора

безопасности, защита гражданского населения, отправление правосудия и поощрение и защита прав человека, уделяя при этом особое внимание правам женщин и детей, а также маргинализированных и уязвимых меньшинств;

3. *рекомендует*, чтобы правительство Бурунди, опираясь на поддержку ООНБ и других международных партнеров, удвоило свои усилия по проведению структурных реформ, направленных на совершенствование политического, экономического и административного управления и противодействие коррупции, в целях создания мощных стимулов к надежному и справедливому социально-экономическому росту;

4. *призывает* правительство Бурунди способствовать проведению в 2015 году инклюзивных выборов, продолжая улучшать диалог между всеми национальными кругами, включая гражданское общество, и гарантировать всем политическим партиям, в том числе из внепарламентской оппозиции, пространство, позволяющее им свободно организоваться и подготовиться к выборам 2015 года;

5. *призывает* правительство Бурунди прилагать усилия к тому, чтобы обеспечить поощрение и защиту прав человека и вместе со своими международными партнерами поддержать и укрепить потенциал Национальной независимой комиссии по правам человека и Бюро Омбудсмена в соответствии с резолюцией 48/134 Генеральной Ассамблеи о национальных учреждениях, занимающихся поощрением и защитой прав человека, и *рекомендует далее* правительству продолжать свою борьбу с безнаказанностью и в соответствии со своими международно-правовыми обязательствами принимать необходимые меры к обеспечению полного осуществления гражданских, политических, социальных, экономических и культурных прав, закрепленных в Конституции Бурунди;

6. *призывает* правительство Бурунди предпринять дальнейшие необходимые шаги к недопущению нарушений прав человека, в частности происходящих внесудебных казней (включая политически мотивированные убийства), дурного обращения с задержанными и пыток, а также ограничений гражданских свобод, а именно преследований, запугиваний (в том числе со стороны молодежных групп), ограничений на свободу прессы, на свободное выражение своего мнения, на свободу объединения и на свободу собраний для оппозиционных политических партий, средств массовой информации и организаций гражданского общества, и обеспечить, чтобы с такими нарушениями прав человека и ограничениями гражданских свобод было покончено;

7. *призывает* правительство Бурунди принимать меры по борьбе с безнаказанностью и содействовать проведению тщательных, безукоризненных, беспристрастных и гласных расследований, в том числе путем усиления защиты потерпевших, их родственников и свидетелей, а также активизировать усилия по обеспечению того, чтобы лица, ответственные за нарушения прав человека и ограничения гражданских свобод, без промедления арестовывались и попадали в руки правосудия;

8. *призывает* правительство Бурунди работать с международными партнерами и ООНБ над созданием переходных механизмов правосудия, в том числе авторитетной и консенсусной Комиссии по установлению истины и примирению, призванной помочь в достижении действенного примирения всех

бурундийцев и прочного мира в Бурунди, в соответствии с результатами работы Технического комитета, итогами национальных консультаций 2009 года, резолюцией 1606 (2005) Совета Безопасности и Арушским соглашением от 28 августа 2000 года;

9. *рекомендует* правительству Бурунди прилагать регионально настроенные усилия по упрочению мира и восстановлению, особенно с помощью проектов содействия миру, примирению и обменам в рамках Восточноафриканского сообщества, Экономического сообщества стран Великих озер и Международной конференции по району Великих озер;

10. *рекомендует далее*, чтобы правительство Бурунди, опираясь в надлежащих случаях на поддержку международных партнеров, обеспечивало добровольное, безопасное и упорядоченное возвращение и надежную реинтеграцию беженцев в Бурунди;

11. *подчеркивает* важность реформирования сектора безопасности и *настоятельно призывает* всех международных партнеров вместе с ООНБ и далее поддерживать усилия Бурунди по обеспечению профессионализма и усилению потенциала национальных служб безопасности и полиции, в частности путем выявления нарушений прав человека, инструктирования по вопросам прав человека и по проблеме сексуального и гендерно мотивированного насилия, а также поощрения строгого гражданского надзора и мониторинга, в целях упрочения руководства сектором безопасности;

12. *призывает* правительство Бурунди, опираясь на поддержку Комиссии по миростроительству и международных партнеров, соблюдать свои обязательства в отношении миростроительных приоритетов, определенные в новом «Документе о стратегии сокращения масштабов нищеты» (ДССН-II), и *подчеркивает*, что международным партнерам, действуя в сотрудничестве с правительством Бурунди и при поддержке ООНБ, системы Организации Объединенных Наций в Бурунди и Комиссии по миростроительству, важно и далее поддерживать усилия Бурунди в сфере развития и действенно следить за выполнением обязательств, взятых на Женевской конференции партнеров по процессу развития, поскольку это позволит осуществить ДССН-II и поможет реализации новой Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития (РПООНПР);

13. *принимает к сведению* тот факт, что, судя по сообщениям Генерального секретаря, сопоставление с контрольными показателями для будущего преобразования ООНБ в структуру на местах в виде страновой группы Организации Объединенных Наций, говорит о прогрессе в деле выполнения мандата ООНБ и упрочения мира в Бурунди, и *просит* Генерального секретаря держать Совет в курсе относительно этих показателей, выполнения мандата ООНБ и настоящей резолюции, а также условий, влияющих на их выполнение, и к концу июля 2013 года устроить брифинг, а к 17 января 2014 года представить доклад, сообщив в нем, в частности, об итогах миссии по стратегической оценке, которую Генеральный секретарь намеревается направить в течение 2013 года;

14. *постановляет* продолжать активно заниматься этим вопросом.